

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 384/1999

av den 19 februari 1999

om försäljning genom anbudsförfarande av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för bearbetning inom gemenskapen och om upphävande av förordning (EG) nr 2759/98

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1633/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

Tillämpningen av interventionsåtgärder för nötkött har medfört att det finns stora lager i flera medlemsstater. För att undgå alltför lång lagring bör en del av dessa lager säljas genom anbudsförfarande i syfte att bearbetas inom gemenskapen.

Sådan försäljning bör ske enligt reglerna i kommissionens förordningar (EEG) nr 2173/79<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95<sup>(4)</sup>, (EEG) nr 3002/92<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96<sup>(6)</sup>, och (EEG) nr 2182/77<sup>(7)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95, med vissa undantag på grund av dessa produkters speciella användningsändamål.

För att säkerställa ett regelbundet och enhetligt anbudsförfarande bör ytterligare åtgärder vidtas utöver de som fastställs i artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.

Det är lämpligt att medge undantag från bestämmelserna i artikel 8.2 b i förordning (EEG) nr 2173/79 med tanke på administrativa svårigheter som tillämpningen av denna punkt vållar i de berörda medlemsstaterna.

För att garantera en ekonomisk förvaltning av dessa lager bör det föreskrivas att interventionsorganen först skall sälja det kött som hållits i lager.

För att säkerställa bästa möjliga kontroll av bestämmelsearten för det nötkött som är föremål för intervention är det lämpligt att föreskriva att kontrollåtgärder i form av

fysiska kvantitets- och kvalitetskontroller skall vidtas utöver de åtgärder som föreskrivs i förordning (EEG) nr 3002/92.

Kommissionens förordning (EG) nr 2759/98<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 154/1999<sup>(9)</sup>, bör upphöra att gälla.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Försäljning skall ske av interventionsprodukter enligt följande:

- 2 000 ton kvartsparter med ben som innehas av det franska interventionsorganet,
- 1 500 ton kvartsparter med ben som innehas av det tyska interventionsorganet,
- 1 380 ton kvartsparter med ben som innehas av det danska interventionsorganet,
- 2 000 ton kvartsparter med ben som innehas av det italienska interventionsorganet,
- 811 ton kvartsparter med ben som innehas av det österrikiska interventionsorganet,
- 234 ton kvartsparter med ben som innehas av det nederländska interventionsorganet,
- 1 000 ton kvartsparter med ben som innehas av det spanska interventionsorganet,
- 388 ton kvartsparter med ben som innehas av det irländska interventionsorganet,
- 5 500 ton benfritt nötkött som innehas av interventionsorganet i Förenade kungariket,
- 5 500 ton benfritt nötkött som innehas av det irländska interventionsorganet,
- 1 350 ton benfritt nötkött som innehas av det franska interventionsorganet,

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

<sup>(5)</sup> EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

<sup>(6)</sup> EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.

<sup>(7)</sup> EGT L 251, 1.10.1997, s. 60.

<sup>(8)</sup> EGT L 345, 15.12.1998, s. 41.

<sup>(9)</sup> EGT L 18, 23.1.1999, s. 16.

- 30 ton benfritt nötkött som innehas av det spanska interventionsorganet,
- 273 ton benfritt nötkött som innehas av det danska interventionsorganet.

Närmare upplysningar om kvantiteter ges i bilaga I.

2. Om inte annat sägs i bestämmelserna i denna förordning skall de produkter som avses i punkt 1 säljas i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordningar (EEG) nr 2173/79, särskilt avdelningarna II och III, (EEG) nr 2182/77 och (EEG) nr 3002/92.

#### Artikel 2

1. Trots artiklarna 6 och 7 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall bestämmelserna i och bilagorna till den här förordningen tjäna som ett allmänt meddelande om anbudsinfordran.

De berörda interventionsorganen skall utfärda ett meddelande om anbudsinfordran med angivande särskilt av

- a) de kvantiteter nötkött som är till salu, och
- b) tidsfrist och plats för inlämnande av anbud.

2. Upplysningar om kvantiteter och om var produkterna hålls i lager skall kunna inhämtas på de adresser som anges i bilaga II till den här förordningen. Interventionsorganen skall dessutom anslå det meddelande som avses i punkt 1 på sina huvudkontor och kan även offentliggöra det på andra sätt.

3. För varje produkt i bilaga I skall de berörda interventionsorganen först sälja det kött som hållits längst i lager.

4. Endast anbud som är de berörda interventionsorganen till handa senast kl. 12.00 den 23 februari 1999 skall beaktas.

5. Trots artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall ett anbud skickas till det berörda interventionsorganet i ett förseglat kuvert, med hänvisning till den förordning det gäller. Det förseglade kuvertet får inte öppnas av interventionsorganet innan den tidsfrist som avses i punkt 4 har löpt ut.

6. Trots artikel 8.2 b i förordning (EEG) nr 2173/79 skall det i anbuden inte anges i vilket eller vilka kyl- eller fryshus som produkterna förvaras.

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de mottagna anbuden senast den följande arbetsdagen

efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud har löpt ut.

2. Efter granskning av de mottagna anbuden skall det för varje produkt fastställas ett lägsta försäljningspris. I annat fall skall anbudsförfarandet avbrytas.

#### Artikel 4

1. Ett anbud skall bara vara giltigt om det inges av eller på uppdrag av en fysisk eller juridisk person som är momsregistrerad i en medlemsstat och vars verksamhet under de senaste tolv månaderna innan denna förordning träder i kraft har omfattat bearbetning av produkter som innehåller nötkött. Dessutom skall anbudet vara inlämnat av eller på uppdrag av en bearbetningsanläggning som är godkänd i enlighet med bestämmelserna i artikel 8 i rådets direktiv 77/99/EEG<sup>(1)</sup>.

2. Trots bestämmelserna i artikel 3.1 och 3.2 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall anbudet åtföljas av

- en skriftlig förpliktelse från anbudsgivaren att inom den tid som avses i artikel 5.1 i förordning (EEG) nr 2182/77 bearbeta köttet till sådana produkter som avses i artikel 5,
- en exakt angivelse av den anläggning eller de anläggningar där det köpta köttet skall bearbetas.

3. En anbudsgivare enligt punkt 1 får skriftligen uppdraga åt ett ombud att ta emot de köpta produkterna för den sökandes räkning. I dessa fall skall ombudet lägga fram anbud på uppdrag av anbudsgivaren tillsammans med den skriftliga instruktion som avses ovan.

4. Utan hinder av artikel 18.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall tidsgränsen för att ta över det kött som säljs i enlighet med den här förordningen vara två månader från dagen för den anmälan som anges i artikel 11 i samma förordning.

5. De köpare och ombud som avses i föregående stycken skall föra löpande lagerbok som gör det möjligt att säkerställa produkternas bestämmelseort och användning, särskilt för att det skall gå att förvissa sig om att de uppköpta kvantiteterna motsvarar de bearbetade kvantiteterna.

#### Artikel 5

1. Det kött som köps i enlighet med denna förordning skall bearbetas till produkter som svarar mot definitionen för den A-produkt som avses i punkt 2.

<sup>(1)</sup> EGT L 26, 31.1.1977, s. 85.

2. Med A-produkt avses en bearbetad produkt som omfattas av KN-nummer 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 eller 1602 50 80 och som inte innehåller något annat kött än kött av nötkreatur, med en kollagenhalt/proteinhalt på högst 0,45 % <sup>(1)</sup> och som innehåller minst 20 viktprocent kött <sup>(2)</sup> (dock inte slaktbiprodukter <sup>(3)</sup> och fett), där köttet och köttskyn står för minst 85 % av hela nettovikten.

Produkten skall utsättas för en värmebehandling som är tillräcklig för att köttproteinerna skall koagulera i hela produkten som därför inte får visa spår av rosafärgad vätska i snittytan när den skärs längs en linje som går genom den tjockaste delen.

#### Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall införa ett system för fysisk och administrativ kontroll för att säkerställa att allt kött bearbetas i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.

Systemet skall omfatta fysiska kvantitativa och kvalitativa kontroller när bearbetningen inleds, under bearbetningen och när bearbetningen har avslutats. För detta ändamål skall bearbetningsföretagen när som helst kunna styrka köttets identitet och användning med hjälp av produktionsregister av lämpligt slag.

Vid den behöriga myndighetens tekniska kontroll av produktionsmetoden skall i nödvändig utsträckning hänsyn tas till förluster vid upptining och putsning.

För att kontrollera den färdiga produktens kvalitet och överensstämmelse med bearbetningsföretagets recept skall medlemsstaterna samla in och analysera representativa prov på dessa produkter. Kostnaden för detta skall bäras av det berörda bearbetningsföretaget.

2. På en bearbetares begäran får en medlemsstat tillåta att urbening av framkvartsparter och bakkvartsparter görs i en annan anläggning än den där bearbetningen skall äga rum, under förutsättning att denna urbening görs i samma medlemsstat och under vederbörlig kontroll.

3. Artikel 1 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall inte tillämpas.

#### Artikel 7

1. Säkerheten i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall vara tolv euro per 100 kg.

<sup>(1)</sup> Bestämning av kollagenhalten: Med kollagenhalt avses hydroxyprolinhalten multiplicerad med faktorn 8. Hydroxyprolinhalt skall bestämmas i enlighet med ISO-metod 3496-1978.

<sup>(2)</sup> Innehållet av kött utan fett skall bestämmas i enlighet med det förfarande som beskrivs i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2429/86 (EGT L 210, 1.8.1986, s. 39).

<sup>(3)</sup> Slaktbiprodukter inbegriper följande: Huvud och delar därav (även öron), fötter, svansar, hjärtan, juver, lever, njure, bräss (thymus- och bukspottkörtel), hjärna, lungor, hals, njurtapp, mjälte, tunga, bukhinna, ryggrad, ätbara hinnor, reproduktionsorgan (dvs. livmoder, äggstockar och testiklar), sköldkörtel, hypofys.

2. Säkerheten i artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall motsvara

— skillnaden i euro mellan priset per ton i anbuden och 1 300 euro när det gäller framkvartsparter med ben,

— skillnaden i euro mellan priset per ton i anbudet och 2 000 euro när det gäller bakkvartsparter med ben, och

— skillnaden i euro mellan priset per ton i anbudet och 2 500 euro när det gäller benfritt nötkött.

3. Genom undantag från artikel 5.3 i förordning (EEG) nr 2182/77 skall det vara ett absolut krav att allt kött som köps skall bearbetas till de slutprodukter som avses i artikel 5.

#### Artikel 8

Genom undantag från artikel 9 i förordning (EEG) nr 2182/77 och utöver de uppgifter som fastställs i förordning (EEG) nr 3002/92 gäller följande:

— Fält 104 i kontrollexemplar T 5 skall fyllas i med en eller flera av följande uppgifter:

— Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 384/1999]

— Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 384/1999)

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 384/1999)

— Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 384/1999]

— For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 384/1999)

— Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 384/1999]

— Destinate alla trasformazione [Regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 384/1999]

— Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 384/1999)

— Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 384/1999]

— Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 384/1999)

— För bearbetning (Förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 384/1999),

— Fält 106 i kontrollexemplar T 5 skall fyllas i med uppgift om datum då försäljningskontraktet slöts.

*Artikel 9*

Förordning (EG) nr 2759/98 skall upphöra att gälla.

*Artikel 10*

Denna förordning träder i kraft den 23 februari 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 februari 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (!)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (!)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (!)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (!)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (!)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (!)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (!)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (!)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-membro	Produtos (!)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (!)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (!)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

FRANCE	— Quartiers avant	1 000
	— Quartiers arrière	1 000
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	500
	— Hinterviertel	1 000
DANMARK	— Forfjerdinger	880
	— Bagfjerdinger	500
ITALIA	— Quarti anteriori	1 000
	— Quarti posteriori	1 000
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	311
	— Hinterviertel	500
NEDERLAND	— Voorvoeten	34
	— Achtervoeten	200
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	500
	— Cuartos traseros	500
IRELAND	— Forequarters	388

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	77
	— Avant d'intervention (INT 24)	129
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	500
	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	100
	— Épaule d'intervention (INT 22)	544

UNITED KINGDOM	— Intervention shank (INT 11)	500	
	— Intervention thick flank (INT 12)	500	
	— Intervention topside (INT 13)	500	
	— Intervention silverside (INT 14)	500	
	— Intervention rump (INT 16)	500	
	— Intervention flank (INT 18)	500	
	— Intervention forerib (INT 19)	500	
	— Intervention shin (INT 21)	500	
	— Intervention shoulder (INT 22)	500	
	— Intervention brisket (INT 23)	500	
	— Intervention forequarter (INT 24)	500	
	IRELAND	— Intervention shank (INT 11)	500
		— Intervention flank (INT 18)	500
		— Intervention shin (INT 21)	500
— Intervention shoulder (INT 22)		500	
— Intervention brisket (INT 23)		500	
— Intervention forequarter (INT 24)		500	
— Intervention thick flank (INT 12)		500	
— Intervention topside (INT 13)		500	
— Intervention silverside (INT 14)		500	
— Intervention rump (INT 16)		500	
ESPAÑA	— Palda (INT 18)	30	
DANMARK	— Interventionsbryst (INT 23)	273	

(<sup>1</sup>) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24. 12. 1998, p. 47).

(<sup>2</sup>) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24. 12. 1998, s. 47).

(<sup>3</sup>) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24. 12. 1998, S. 47).

(<sup>4</sup>) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24. 12. 1998, σ. 47).

(<sup>5</sup>) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(<sup>6</sup>) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24. 12. 1998, p. 47).

(<sup>7</sup>) Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24. 12. 1998, pag. 47).

(<sup>8</sup>) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24. 12. 1998, blz. 47).

(<sup>9</sup>) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24. 12. 1998, p. 47).

(<sup>10</sup>) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(<sup>11</sup>) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main  
Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

**DANMARK**

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
EU-direktoratet  
Kampmannsgade 3  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

**ESPAÑA**

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Tel.: (34) 913 47 65 00 / 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E / FEGA 41818 E; fax: (34)  
915 21 98 32 / 915 22 43 87

**ITALIA**

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)  
Via Palestro, 81  
I-00185 Roma  
Tel. 49 49 91; telex 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

**NEDERLAND**

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzienings- en verkoopbureau  
p/a LASER, Zuidoost  
Slachthuisstraat 71  
Postbus 965  
6040 AZ Roermond  
Tel. (31-475) 35 54 44; telex: 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

**ÖSTERREICH**

AMA-Agrarmarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1201 Wien  
Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297

**UNITED KINGDOM**

Intervention Board Executive Agency  
Kings House  
33 Kings Road  
Reading RG1 3BU  
Berkshire  
United Kingdom  
Tel. (01189) 58 36 26  
Fax (01189) 56 67 50

## FRANCE

## OFIVAL

80, avenue des Terroirs-de-France

F-75607 Paris Cedex 12

Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

## IRELAND

Department of Agriculture, Food and Forestry

Agriculture House

Kildare Street

Dublin 2

Ireland

Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806

Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

---